

# Prof. PERİHAN YALÇIN

## Personal Information

**Email:** perihan@gazi.edu.tr

**Web:** <https://avesis.gazi.edu.tr/perihan>

## International Researcher IDs

ScholarID: fVTLH2gAAAAJ

ORCID: 0000-0003-3831-7508

Publons / Web Of Science ResearcherID: AHE-7716-2022

Yoksis Researcher ID: 5112

## Education Information

Doctorate, Gazi University, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Fransız Dili Eğitimi (Dr), Turkey 1984 - 1989

Postgraduate, Ankara University, Dil Ve Tarih Coğrafya Fakültesi, Batı Dilleri Ve Edebiyatları Bölümü, Turkey 1980 - 1982

Undergraduate, Hacettepe University, Edebiyat Fakültesi, Fransız Dili Ve Edebiyatı Bölümü, Turkey 1974 - 1979

## Foreign Languages

English, B2 Upper Intermediate

## Dissertations

Doctorate, Etude de la traduction des propositions relatives illustree par "Engerek Düğümü" de Peyami Safa traduction du "Noeud de Viperes" de François Mauriac, Gazi University, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Fransız Dili Eğitimi (Dr), 1989

## Research Areas

Education, Philology, French Interpreting and Translating

## Academic Titles / Tasks

Professor, Gazi University, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi, 2017 - Continues

Associate Professor, Gazi University, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi, 2010 - Continues

Assistant Professor, Gazi University, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi, 1989 - 2010

Assistant Professor, Michigan State University, 2003 - 2004

Lecturer, Gazi University, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi, 1983 - 1989

Lecturer, Ankara University, Yabancı Diller Yüksekokulu, Yabancı Diller Bölümü, 1980 - 1983

## Academic and Administrative Experience

Head of Department, Gazi University, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi, 2022 - Continues  
Bölüm Kalite Komisyonu Üyesi, Gazi University, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi, 2022 - Continues  
Adaptation/Exemption Committee Member, Gazi University, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi, 2021 - Continues  
Fakülte Kurulu Üyesi, Gazi University, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi, 2021 - Continues  
Head of Department, Gazi University, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, 2021 - Continues  
Head of Department, Gazi University, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Fransız Dili Eğitimi Bilim Dalı , 2021 - Continues  
Birim Kalite Komisyonu Üyesi, Gazi University, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi, 2021 - Continues  
Performans Değerlendirme Komisyonu Üyesi, Gazi University, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi, 2021 - Continues  
Bölüm Akademik Teşvik Değerlendirme Komisyonu Başkanı, Gazi University, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi, 2020 - Continues  
Gazi University, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, 2020 - Continues  
Head of Department, Gazi University, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi, 2019 - Continues  
Gazi University, Yabancı Diller Yüksekokulu, Yabancı Diller Bölümü, 2008 - Continues

## Advising Theses

Yalçın P., The Place of the Concept of Translation Competence in Translation Training and Foreign Language Education Students' Perceptions on Translation Competence, Doctorate, Ş.ŞAHİN(Student), 2020  
YALÇIN P., Polisiye roman çevirisi: Georges Simenon örneği, Doctorate, S.TAYDAŞ(Student), 2020  
Yalçın P., AN ANALYSIS OF THE CULTURAL ELEMENTS IN TURKISH TRANSLATIONS OF CHARLES PERRAULT'S TALES FROM THE PERSPECTIVE OF TARGET-ORIENTED TRANSLATION THEORY, Doctorate, A.GENÇ(Student), 2019  
YALÇIN P., Kişiselleştirilmiş Fransızca öğretiminin öğrencilerin derse ilgisine ve başarısına etkisi, Postgraduate, Y.GÜRKALE(Student), 2019  
YALÇIN P., Analysis of Plays Translated into Turkish of Eugène Ionesco Within the Framework of the Interpretative Theory of Translation, Doctorate, O.ÖZCAN(Student), 2018  
YALÇIN P., Analyse et enseignement du Français sur objectifs universitaires en milieu académique Turc, Doctorate, L.ÖZTÜRK(Student), 2018  
YALÇIN P., The Attitudes of Prospective Teachers Studying at Gazi University, Department of Foreign Languages Education, French Language Education Program towards Translation Lecture, Postgraduate, A.RIZA(Student), 2016  
YALÇIN P., An analysis of Honoré de Balzac's "Le Père Goriot"(Father Goriot) and its translations in terms of target-oriented translation theory and translation strategies., Postgraduate, S.PAZARLIOĞLU(Student), 2015  
YALÇIN P., Traduction littéraire dans l'enseignement du Français langue étrangère, Postgraduate, A.TEFLEK(Student), 2013  
YALÇIN P., Evaluation of the attitudes of french as a foreign languages students towards verbal communication skills a study of Gazi University languages, Postgraduate, A.GENÇ(Student), 2012  
YALÇIN P., Les stratégies de traduction utilisées par les étudiants lors de la traduction en Turc des expressions Françaises dans le livre intitulé "Conversations Pratiques De L'Oral" pratiqué dans le cours de l'expression orale, Postgraduate, S.TAYDAŞ(Student), 2011  
YALÇIN P., French language politique of European Union, European Centre for Modern Languages (ECML), Postgraduate, Ö.ORAKCI(Student), 2011  
YALÇIN P., FRANSIZCA'DAN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİDE SEBEP , SONUÇ VE AMAÇ BİLDİREN YAN CÜMLECİKLERİN KULLANIMI, Postgraduate, B.GÜLEYÜPOĞLU(Student), 2007  
YALÇIN P., La comparaison des fonctions lexicales sélectionnées dans les langues Française et Turque, Postgraduate, A.DAMCIDAĞ(Student), 2006

## Jury Memberships

Associate Professor Exam, Associate Professor Exam, Gazi Üniversitesi, November, 2021  
Appointment to Academic Staff-Professorship, Appointment Academic Staff, Gazi Üniversitesi, November, 2021  
Appointment to Academic Staff-Assistant Professorship, Appointment Academic Staff, Gazi Üniversitesi, August, 2021  
Associate Professor Exam, Associate Professor Exam, Gazi Üniversitesi, August, 2021  
Appointment to Academic Staff-Professorship, Appointment Academic Staff, Gazi Üniversitesi, July, 2021  
Doctoral Examination, Doctoral Examination, Gazi Üniversitesi, May, 2021  
Appointment to Academic Staff-Assistant Professorship, Appointment Academic Staff, Gazi Üniversitesi, April, 2021  
Appointment to Academic Staff-Assistant Professorship, Appointment Academic Staff, Gazi Üniversitesi, April, 2021  
Appointment to Academic Staff-Professorship, Appointment Academic Staff, Gazi Üniversitesi, March, 2021

## Published journal articles indexed by SCI, SSCI, and AHCI

### I. The Professional Concerns of Prospective Teachers Enrolled in English, French and German Teaching Departments

Yalcin P.

HACETTEPE UNIVERSITESI EGITIM FAKULTESI DERGISI-HACETTEPE UNIVERSITY JOURNAL OF EDUCATION, vol.29, pp.256-266, 2014 (SSCI)

### II. HACI BEKTAS VELI AND BEKTASHILIK ON FRENCH SOURCES

Yalcin P.

TURK KULTURU VE HACI BEKTAS VELI-ARASTIRMA DERGISI, no.55, pp.209-218, 2010 (AHCI)

## Articles Published in Other Journals

### I. Can Artificial Intelligence be a Guide in the Acquisition of French Cultural Awareness? Bing Chat AI Example

YALÇIN P., YAĞCI Ş. Ç.

Yükseköğretim ve Bilim Dergisi, vol.14, no.2, pp.308-327, 2024 (Peer-Reviewed Journal)

### II. CANDIDE"IN TÜRKÇE ÇEVİRİLERİNİN EREK ODAKLI KURAM VE ÇEVİRİ STRATEJİLERİ AÇISINDAN İNCELENMESİ

YALÇIN P., Sadeler Gözcü B.

culture and civilisation, vol.1, no.4, pp.51-70, 2023 (Peer-Reviewed Journal)

### III. FRANSIYZCA-TÜRKÇE SÖZLÜKLERDEKİ ATASÖZÜ VE DEYİM ÇEVİRİLERİNİN MONA BAKER'IN ÇEVİRİ STRATEJİLERİ BAĞLAMINDA İNCELENMESİ

Çay A. R., YALÇIN P.

INTERNATIONAL JOURNAL OF LANGUAGE ACADEMY, vol.10, no.4, pp.163-176, 2022 (Peer-Reviewed Journal)

### IV. Yabancı Dil Olarak Fransızca Öğretiminde Yorumlayıcı Çeviri Kuramı Işığında Çeviri Stratejileri: J. J. Rousseau'nun "Émile ou De l'Éducation" Adlı Eserinin İncelenmesi

YALÇIN P., ÇINAR YAĞCI Ş.

Gazi Eğitim Fakültesi Dergisi, vol.1, no.1, pp.115-147, 2022 (Peer-Reviewed Journal)

### V. Masallar Hayal Ürünü (Mü)dür?

Genç A., Yalçın P.

Gazi Eğitim Fakültesi Dergisi, vol.1, no.1, pp.263-286, 2022 (Peer-Reviewed Journal)

### VI. An Examination of Jean Cocteau's Title " the Holy Terrors " in terms of Translation Strategies and Processes in the light of Targeted Translation Theory

Genç A., Yalçın P.

INTERNATIONAL JOURNAL OF LANGUAGE ACADEMY, vol.9, no.3, pp.295-309, 2021 (Peer-Reviewed Journal)

### VII. Kültür İncelemeleri Odağında Cezayir Masalları

GENÇ A., YALÇIN P.

PEARSON JOURNAL OF SOCIAL SCIENCES & HUMANITIES, vol.15, no.6, pp.41-53, 2021 (Peer-Reviewed)

Journal)

- VIII. **Kişiselleştirilmiş Fransızca Öğretiminin Öğrencilerin Derse İlgisine ve Başarısına Etkisi**  
Gürkale Y., Yalçın P., Acar S., Çakır Ö.  
MSGSÜ Sosyal Bilimler Dergisi, vol.1, no.23, pp.244-265, 2021 (Peer-Reviewed Journal)
- IX. **Traduire le non-sens dans le théâtre ionescien**  
ÖZCAN O., YALÇIN P.  
REVUE D'ÉTUDES FRANÇAISES, vol.2020, no.24, pp.71-82, 2020 (Peer-Reviewed Journal)
- X. **MAUPASSANT'IN LE BONHEURADLI ESERİNİN TÜRKÇE ÇEVİRİLERİNİN GIDEON TOURY'NİN EREK ODAKLI ÇEVİRİ KURAMI IŞIĞINDA ÇEVİRİ STRATEJİLERİ VE İŞLEMLERİ AÇISINDAN ÇÖZÜMLENMESİ**  
YALÇIN P., MAVİLİ KİLÜKEN A. D.  
International Journal of Language Academy, 2020 (Peer-Reviewed Journal)
- XI. **Çeviri Stratejileri ve İşlemleri Açısından Maupassant'ın "La Parure" Öyküsünün Türkçe'ye Çevirilerinin İncelenmesi**  
YALÇIN P., ATMACA E.  
International Journal of Languages' Education and Teaching, 2020 (Peer-Reviewed Journal)
- XII. **Çeviri Edinci Kavramının Öz Yeterlik Bağlamında Değerlendirilmesi**  
Şahin Ş., Yalçın P.  
INTERNATIONAL JOURNAL OF LANGUAGES' EDUCATION AND TEACHING, vol.7, no.4, pp.25-39, 2019 (Peer-Reviewed Journal)
- XIII. **Analysis Of Gustave Flaubert's "The Three Stories" in Terms of Translation Strategies and OperationsGustave Flaubert ' in Trois Contes " Üç Hikaye " Adlı Eserinin Çeviri Stratejileri Ve İşlemleri Açısından İncelenmesi**  
YALÇIN P.  
International Journal of Education and Teaching, vol.7, no.4, 2019 (Peer-Reviewed Journal)
- XIV. **ANALYSIS OF EMILE ZOLA'xxS NOVEL "THÉRÈSE RAQUIN" IN TERMS OF TRANSLATION STRATEGIES AND OPERATIONSÇeviri Stratejileri ve İşlemleri Açısından Emile Zola'nın "Thérèse Raquin" Adlı Romanının İncelenmesi**  
YALÇIN P.  
International Journal of Language Academy, vol.7, no.4, 2019 (Peer-Reviewed Journal)
- XV. **Üniversite Öğrencilerinin Yaşadıkları Problemler: Yabancı Diller Öğretmen Adaylarının Sorunları**  
YALÇIN P., ÖZCAN O.  
Uluslararası Sosyal Bilimler Dergisi, vol.7, no.98, pp.119-129, 2019 (Peer-Reviewed Journal)
- XVI. **"Atasözü Ve Deyim Çevirilerinin Mona Baker Çeviri Stratejilerine Göre İncelenmesi" "Analysis Of Proverbs And Expressions Converted According To Mona Baker'xxs Strategies" Volume 5, Issue 4, December 2017, p. 817-829 ISSN:Doi: 10.18298/ijlet. 2110**  
Yalçın P., Büyüksaraç Z.  
International Journal of Languages' Education and Teaching, vol.5, no.4, pp.817-829, 2017 (Peer-Reviewed Journal)
- XVII. **Moliere'in "Cimri" Adlı Eseri ile Türkçe ÇevirilerininKarşılaştırmalı Çözümlemesi1**  
Yalçın P., Şahin Ş.  
INTERNATIONAL JOURNAL OF LANGUAGE ACADEMY, vol.5, no.6, pp.1-11, 2017 (Peer-Reviewed Journal)
- XVIII. **"Etude Des Elements Culturels Dans "Cinq Villes" D'Ahmet Hamdi Tanpınar: Intertextualité Et Interculturalité"**  
YALÇIN P.  
İnternational journalof Language Education and Teaching, vol.5, no.2, pp.261-270, 2017 (Peer-Reviewed Journal)
- XIX. **"La Fontaine Masallarının Türkçe'ye Çevirileri Üzerine" "On the Translation of La Fontaine Fairy Tales to Turkish"**  
Taydaş S., Yalçın P.  
TURKISH STUDIES, vol.12, no.7, pp.487-506, 2017 (Peer-Reviewed Journal)
- XX. **"Louis Aragon'un "Il n'y a pas d'amour heureux" ("Mutlu Aşk Yoktur") Şiiri'nin Türkçe Çevirilerinin Genel Çeviri Stratejileri Açısından İncelenmesi"**

- YALÇIN P., BÜYÜKSARAÇ Z.  
Turkish Studies, vol.12, no.5, pp.509-528, 2017 (Peer-Reviewed Journal)
- XXI. **LE THÉÂTRE TRADITIONNEL TURC VU PAR LES ECRIVAINS ET LES VOYAGEURS FRANÇAIS**  
YALÇIN P.  
Turkish Studies International Periodical for the Languages Literature and History of Turkish or Turkic, vol.10, no.11, pp.707-714, 2016 (Peer-Reviewed Journal)
- XXII. **Gazi Üniversitesi Fransızca Öğretmenliği Bölümü nde Öğrenim Gören Öğretmen Adaylarının Çeviri Dersine Yönelik Tutumları The Attitudes Towards Translation Lecture of Prospective Teachers Studying at Gazi University French Language Education Program**  
YALÇIN P., Çay A. R.  
Turkish Studies, International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic, vol.11, no.14, 2016 (Peer-Reviewed Journal)
- XXIII. **İngilizce, Fransızca ve Almanca Öğretmenliği Bölümlerinde Kayıtlı Öğretmen Adaylarının Mesleki Kaygıları**  
Yalçın P.  
HACETTEPE UNIVERSİTESİ EĞİTİM FAKULTESİ DERGİSİ-HACETTEPE UNIVERSITY JOURNAL OF EDUCATION, vol.29, no.4, pp.256-266, 2014 (Peer-Reviewed Journal)
- XXIV. **Hacı Bektaş Veli ve Yunus Emre ya da Türk Ortaçağı Evrenselleşmesi Hacı Bektâş et Yunus Emre Ou l Universalisme Turc Médieval**  
Yalçın P., Balivet M.  
TURK KULTURU VE HACI BEKTAS VELI - ARASTIRMA DERGİSİ, no.55, pp.149-160, 2010 (Scopus)
- XXV. **Çeviri Dersinde Öğrencilerin Karşılaştıkları Bellibaşlı Problemler” , Cilt 1, Sayı 4 463-468 (2003).**  
Yalçın P.  
Türk Eğitim Bilimleri Dergisi, vol.1, no.4, pp.463-468, 2003 (Peer-Reviewed Journal)
- XXVI. **Jean Louis Mattei den Örneklerle Çeviride Kültürel Unsurlar Sorunu 2003**  
Yalçın P.  
G.Ü. Gazi Eğitim Fakültesi Dergisi (GEFAD), vol.23, no.1, pp.47-58, 2003 (Peer-Reviewed Journal)

## Books & Book Chapters

- I. **“8 RUE DE L’HUMANITÉ” FİLMİNİN ALTYAZI ÇEVİRİLERİNİN J. VINAY VE J. DARBELNET ÇEVİRİ STRATEJİLERİ AÇISINDAN İNCELENMESİ**  
Zenginalioğlu K., YALÇIN P.  
in: FİLOLOJİ ALANINDA ULUSLARARASI ARAŞTIRMALAR III, Doç. Dr. Mehmet Özdemir, Editor, Eğitim Yayınevi, pp.129-152, 2022
- II. **Peri Masallarında Mitolojinin İzleri**  
GENÇ A., YALÇIN P.  
in: 2021 Uluslararası Pegem Eğitim Bilimleri Kongresi Tam Metin e-kitap, , Editor, Pegem Akademi, Ankara, pp.517-527, 2022
- III. **Masalın Fransa Yolculuğu Fransız Masal Geleneği 17. yy. Charles Perrault Örneği**  
GENÇ A., YALÇIN P.  
in: Doğu'dan Batı'ya Masalın Serüveni Dünya Masalları, Prof. Dr. Fatma Ahsen Turan Prof. Dr. Habibe Yazıcı Ersoy Doç. Dr. Şengül Demirel, Editor, Nobel Kültür, pp.267-297, 2022
- IV. **Mahmut Şevket Esendal'ın Öykülerinin Fransızca Çevirileri: Eşdeğerlik ve Çeviri Stratejileri Bağlamında Bir İnceleme**  
Yalçın P., Atmaca E.  
in: Çeviribilimden İzdüşümler 2 , Osman Coşkun, Editor, Kesit Yayınları, İstanbul, pp.69-103, 2021
- V. **Le Petit Prince'in Türkçe Çeviri Metinlerinin Deyimlerin Kullanımı Bakımından İncelenmesi, Çeviribilimden İzdüşümler 2**  
Yalçın P., Mavili A. D.

in: Çeviribilimden İzdüşümler 2, Osman Coşkun, Editor, Kesit Yayınları, İstanbul, pp.33-68, 2021

- VI. **Çeviribilimde Gelgitler**  
Yalçın P. (Editor)  
Library of Congress Cataloging Distribution Service , İstanbul, 2020
- VII. **Charles Perrault Masallarının Türkçe Çevirilerindeki Kültürel Unsurların Erek Odaklı Çeviri Kuramı Açısından İncelenmesi**  
Yalçın P., Genç A.  
in: Çeviribilimden İzdüşümler I, Osman Coşkun, Editor, Library of Congress Cataloging Distribution Service , İstanbul, pp.59-100, 2020
- VIII. **Charles Perrault Masallarının Türkçe Çevirilerindeki Kültürel Unsurların Erek Odaklı Çeviri Kuramı Açısından İncelenmesi**  
GENÇ A., YALÇIN P.  
in: Çeviribilimden İzdüşümler I,, Osman Coşkun, Editor, Kesit yayınları, İstanbul, pp.59-101, 2020
- IX. **Osmanlı İmparatorluğu Haiti İlişkileri**  
Yalçın P.  
in: XIX. Yüzyıl Boyunca Osmanlı İmparatorluğu Latin Amerika İlişkileri, ögr.Gör. Fatma Öznur Seçkin, Editor, Ankara Üniversitesi, Ankara, pp.169-177, 2019
- X. **In Terms Of Translation Strategies And Operations An Analysis Of the Work "Letters From My Windmil**  
Yalçın P.  
in: Current Debates in Gender cultural Studies, Gülçin Taşkıran Ercan Geçgin, Editor, IJOPEC Publication, İstanbul, pp.129-138, 2018
- XI. **L'Intelligence Émotionnelle- Le cas des futurs professeurs de FLE en Turquie.**  
YALÇIN P., ÖZÇELİK N.  
in: Émotissage- Les Émotions dans L'Apprentissage des Langues., Françoise Berdal-Massuy (sous la direction de), Editor, UCL Presses Universitaires de Louvain., Brüksel, pp.175-190, 2018
- XII. **Yaşayan Dil Fransızcanın Öğretimi/Öğrenimi ve Duygusal Zekâ.**  
ÖZÇELİK N., YALÇIN P.  
in: Filolojide Güncel Akademik Çalışmalar-2018, Doç.Dr. Bülent C. Tanrıtanır, Editor, Gece Kitaplığı, Ankara, pp.72-80, 2018
- XIII. **The Professional Concerns Of Prospective Teachers In The Department Of Foreign Languages Of Gazi Education Faculty Of Gazi University**  
Yalçın P.  
in: Les Nouveaux Aspects de la Francophonie, Ayla Gökmen, Editor, Editions Universitaires Européennes, Bursa, pp.426-436, 2018
- XIV. **Çeviri Stratejileri Kuram ve Uygulama**  
Yalçın P.  
Grafiker Yayınları, Ankara, 2015
- XV. **Les Gêrondifs en Français et Leurs Traductions en Turc**  
Yalçın P.  
Başkent Matbaacılık, Ankara, 2003

## Refereed Congress / Symposium Publications in Proceedings

- I. **ARE FAIRY TALE FIELDS OF IMAGINATION? (EXAMPLES FROM CHARLES PERRAULT)**  
Genç A., Yalçın P.  
1. Uluslararası Yabancı Dil Eğitimi Sempozyumu, Ankara, Turkey, 28 - 30 June 2021, vol.1, no.1, pp.263-286
- II. **Traces of Mythology in Fairy Tales**  
Genç A., Yalçın P.  
Uluslararası Pegem Eğitim Kongresi, Antalya, Turkey, 27 - 30 October 2021, pp.517-526

- III. **Peri Masallarında Mitolojinin İzleri**  
Genç A., Yalçın P.  
Uluslararası Pegem Eğitim Bilimleri Kongresi, Antalya, Turkey, 27 - 30 October 2021, vol.1, pp.517-526
- IV. **Molière'in "Le Malade Imaginaire (Hastalık Hastası)" adlı Tiyatro Eserinin Çeviri Stratejileri ve İşlemleri Açısından İncelenmesi**  
Genç A., Yalçın P.  
Icar Uluslararası Akademik Araştırmalar Kongresi , Ankara, Turkey, 23 - 25 August 2021
- V. **FRENCH ON ACADEMIC OBJECTIVES IN TURKISH ACADEMIC ENVIRONMENT**  
YALÇIN P., ÖZTÜRK L.  
INTERNATIONAL PARIS CONFERENCE ON SOCIAL SCIENCES - II, Paris, France, 15 - 17 November 2019, vol.1, pp.218-226
- VI. **Kişiselleştirilmiş Fransızca Öğretiminin Öğrencilerin Başarısına ve Derse İlgisine Etkisi**  
Gürkale Y., Yalçın P., Acar S., Çakır Ö.  
V. ULUSLARARASI TURKCESS EĞİTİM VE SOSYAL BİLİMLER SEMPOZYUMU, İstanbul, Turkey, 27 - 29 June 2019, pp.426-427
- VII. **Traduire le non-sens dans le théâtre ionescien**  
ÖZCAN O., YALÇIN P.  
"Comment traduire les variétés périphériques? De l'argot traditionnel au français contemporain des cités",  
Budapest, Hungary, 20 - 21 June 2019
- VIII. **Molière'in Kibarlık Budalası" (Le Bourgeois Gentilhomme) Adlı Eseri ile Türkçe'ye Çevirilerinin İncelenmesi**  
YALÇIN P., Melis A.  
2nd International Black Sea Conference on Language and Language Education, 21 - 22 September 2018
- IX. **Duygusal Zekâ Ve Yabancı Dil Öğretimi/Öğrenimi**  
Yalçın P.  
ICONTE 9th International Congress on New Trends in Education , Antalya, Turkey, 10 - 12 May 2018
- X. **Yaşayan Dil Fransızcanın Öğretimi/Öğrenimi ve Duygusal Zeka**  
YALÇIN P., ÖZÇELİK N.  
5th International Symposium on Multidisciplinary Studies, 16 - 17 November 2018
- XI. **Çeviri Stratejileri ve İşlemleri Açısından "Değirmenimden Mektuplar" Adlı Eserin İncelenmesi**  
YALÇIN P.  
CUDES 2018: VII. International Congress on Current Debates in Social Sciences, 19 - 21 April 2018
- XII. **"Traduire d'une Culture à l'Autre : Etude de la Traduction en Français des Eléments Culturels dans L'œuvre Turque Intitulée "Memed Le Mince" : Intertextualité et Interculturalité »**  
YALÇIN P.  
Congrès International : Traduire d'une culture à l'autre CIEP-Sèvres/Paris, 15-17 novembre 2017, 15 - 17 November 2017
- XIII. **"Pre-Service Teachers' Views On Games Regarding With Active Learning Strategies" 26-28 Ekim 2017 Muğla Sıtkı Koçman Üniversitesi, Muğla.**  
YALÇIN P., ÇAKMAK M.  
5. Uluslar arası Eğitim Programları ve Öğretimi Kongresi", 26 - 28 October 2017
- XIV. **Pre-service teachers' views on games regarding with active learning strategies**  
ÇAKMAK M., YALÇIN P.  
5th International Curriculum and Instruction Congress, Muğla, Turkey, 26 - 28 October 2017
- XV. **« L'intelligence Émotionnelle: Le Cas Des Futurs Professeurs du FLE", 5-7 Juillet 2017, Université Catholique De Louvain Bruxelles-Belgique**  
YALÇIN P., ÖZÇELİK N.  
Colloque International : Emo-Tissage / Emo-Learning : Affects Dans L'apprentissage Des Langues, 5 - 07 July 2017
- XVI. **"Etude Des Elements Culturels Dans "Cinq Villes" D'ahmet Hamdi Tanpınar: Intertextualité Et Interculturalité"**  
YALÇIN P.

Congrès Mondial de la Traductologie, 10-14 avril 2017, Université Paris Ouest Nanterre-La Défense, Paris., 10 - 14 April 2017

- XVII. **“Yabancı Diller Eğitimi Bölümü Öğretmen Adaylarının Mesleki Kaygılarının Çeşitli Değişkenler Açısından İncelenmesi”** , 7-8 nisan 2017, Uludağ Üniversitesi, Bursa.  
YALÇIN P.  
“Uluslararası Geçmişten Günümüze Bursa’da Frankofoni Sempozyumu”, 7-8 nisan 2017, Uludağ Üniversitesi, Bursa, 7 - 08 April 2017
- XVIII. **Les relations bilatérales et la mobilité des étudiants**  
YALÇIN P.  
Campus France Academic Cooperation Seminar Conferences&Academic Meeting, 7 - 09 November 2016
- XIX. **Molière in Cimri Adlı Eseri ile Türkçe Çevirilerinin Karşılaştırmalı Çözümlemesi**  
YALÇIN P., ŞAHİN Ş.  
XI. Frankofoni Kongresi, İstanbul, Turkey, 13 - 15 May 2015
- XX. **Edebi Çevirinin Yabancı Dil Öğretimindeki Rolü” “The Role of Literary Translation in Foreign Language Teaching**  
Yalçın P.  
” III. Asya Dilleri ve Edebiyatları Sempozyumu (ADES III) , (III. International Symposium on Asian Languages and Literatures), Kayseri, Turkey, 12 - 14 May 2014
- XXI. **Research on Prospective Foreign Language Teachers' Self-Efficacy Beliefs**  
Yalçın P., Özçelik N., Ercan L.  
Global Conference on Linguistics and Foreign Language Teaching (LINELT), Antalya, Turkey, 5 - 07 December 2013, vol.136, pp.491-495
- XXII. **Çeviri Stratejileri ve İşlemleri Açısından Uyumsuz Absürd Bir Oyunun Türkçeye Çevirilerinin İncelenmesi Le Roi Se Meurt**  
ÖZCAN O., YALÇIN P.  
13.Uluslararası Dil, Yazın ve Deyişbilim Sempozyumu: Basit Üslup, Kars, Turkey, 26 - 28 September 2013, pp.681-692
- XXIII. **Albert Camus'nün "L'Etranger" Adlı Romanının Çeviri Stratejileri ve İşlemleri Açısından İncelenmesi**  
Yalçın P.  
13. Uluslararası Dil, Yazın ve Deyişbilim Sempozyumu: Basit Üslup, Kars, Turkey, 26 - 28 September 2013, pp.17-24
- XXIV. **FRANZIZCA ÖĞRENCİLERİNİN SÖZLÜ İLETİŞİM BECERİLERİNE YÖNELİK TUTUMLARININ DEĞERLENDİRİLMESİ**  
YALÇIN P., GENÇ A.  
9. Ulusal Frankofoni Kongresi, Samsun, Turkey, 23 May 2013, vol.8, pp.721-730
- XXV. **Alphonse Daudet'nin“ la diligence de Beaucaire ve “la chèvre de Monsieur Seguin” adlı hikayelerinin çeviri stratejileri ve işlemleri açısından incelenmesi**  
Yalçın P., Büker M.  
12. Uluslar arası Dil Yazın ve Deyişbilim Sempozyumu , Edirne, Turkey, 18 - 20 October 2012, pp.35-45
- XXVI. **Le portfolio électronique dans la classe de langue: outil d'apprentissage et d'évaluation alternative**  
Yalçın P.  
Colloque international Formation et Professionnalisation des Enseignants de Langues, Evolution des contextes, des besoins et des dispositifs, Université Sorbonne Nouvelle, Paris , Paris, France, 3 - 04 November 2011
- XXVII. **Etude Sur Le Niveau Du Désespoir Des Futurs Enseignants Dans Le Département De l'Enseignement Du Français De Luniversité De Gazi**  
Yalçın P.  
IX. Congrès International De Linguistique Française, Universidad Autonoma De Madrid, Madrid, Spain, 24 - 26 November 2010
- XXVIII. **Etude sur les Attitudes des Futurs Pofesseurs de Français Concernant leurs Professions:leurs Formations tout au long de la Vie” Recherches en didactique des Langues- Les langues tout au long de la vie**  
Yalçın P.



Actes du Colloque Acedle, Lille, France, 10 - 12 December 2009, pp.247-258

**XXIX. Etude sur l'apprentissage et l'enseignement du vocabulaire dans la classe de langue**

Yalçın P.

la conférence internationale d'Eurosla 18, Aix-En-Provence, France, 10 - 18 September 2008

**XXX. L'Enseignement des Langues Etrangères et le Français dans les Etablissements Scolaires**

Yalçın P.

Révue du Conseil de l'Europe, CC-LANG (96), Echternach, Luxembourg, 10 - 13 September 1996, pp.401-405

## **Expert Reports**

**I. Uzman Görüşü**

Yalçın P.

Gazi Üniversitesi, pp.3, Ankara, 2021

**II. Uzman Görüşü**

Yalçın P.

Gazi Üniversitesi, pp.3, Ankara, 2019

## **Memberships / Tasks in Scientific Organizations**

Gençleri Koruma ve Destekleme Vakfı, Member, 2021 - Continues, Turkey

## **Scientific Refereeing**

TURKISH STUDIES - EDUCATIONAL SCIENCES, Other Indexed Journal, September 2021

YABDİLSEM, Conference Paper (Full Text), September 2021

Gazi Eğitim Fakültesi Dergisi, Other Indexed Journal, September 2021

## **Tasks In Event Organizations**

Yalçın P., Yazının Bulunuşundan Çevirinin Doğuşuna "Lingua Ademica and Translation", Social Activities, Turkey, Aralık 2022

Öksüz Zerey M., Yalçın P., The 1st International Symposium on Foreign Language Teaching, Scientific Congress, Ankara, Turkey, Haziran 2021

## **Metrics**

Publication: 101

Citation (Scopus): 1

H-Index (Scopus): 1

## **Congress and Symposium Activities**

YABDİLSEM, Attendee, Ankara, Turkey, 2021